

<p>1. Guerhiéz santél, a lein en nean, Hou pét truhé doh hun inean ; Sekouret-ni én hun dobér ; O Mam tinér, o Mam tinér.</p> <p>2. Amen hiniù ol deuhlinet. Guélet, o Mam, hou tud karet : Deit int get fé d'hous inourein, Ha d'hou pedein (bis).</p> <p>3. Groeit ma veemb perpet gredus Aveit karein hou Mab Jézus ; Distaget ni azoh en doar, O Mam hemb par (bis).</p> <p>4. Er bed hag en diaul kounaret E hra d'emb ur brezél kalet : E kaloneu hou pugalé Goarnet er fé (bis).</p> <p>5. O Mam béet get er glahar, Etal Jézus, ar er Halvar, Groeit ma veemb perpet fidél D'er groéz santél (bis).</p> <p>6. En achimant ag ou buhé N'ankoéhet ket hou pugalé : Deit de hoarantein hun inean, D'hé has d'en néan (bis).</p>	<p>Sainte Vierge du haut des cieux Ayez pitié de nos âmes Aidez-nous dans notre besoin O douce Mère</p> <p>Ici aujourd'hui agenouillés Regardez, O Mère, vos gens aimés Ils sont venus avec foi vous honorer Et vous prier</p> <p>Faites que nous soyons toujours pieux Pour aimer votre fils Jésus Détachez-nous de la terre O Mère sans pareille</p> <p>Le monde et le diable en colère Nous font une dure guerre : Dans les cœurs de vos enfants Gardez la foi.</p> <p>Ô Mère noyée par le chagrin Près de Jésus, sur le Calvaire, Faites que nous soyons toujours fidèles À la sainte croix.</p> <p>À la fin de leur vie N'oubliez pas vos enfants : Venez protéger leur âme Pour les conduire au ciel</p>
--	--



## HISTORIQUE

*Yann-Fañch Kemener a publié dans son album « Kan ar Basion » un cantique composé en l'honneur de la Sainte Vierge et connu sous le titre »Guerhiéz santél, a lein en nean « (Numéro 84 dans le recueil de cantiques bretons du diocèse de Vannes de 1933).*

*Dans la réédition intitulée »Gloér de Zoué « de 1994, c'est maintenant le numéro 59. Les paroles sont les mêmes, seule la graphie change.*

*Les paroles de Gwerhiez santél (ici en breton vannetais) sont simples mais très fortes et peuvent convenir dans le cadre de quelque chose d'orienté vers la Passion, pendant un chemin de croix, par exemple.*

*L'auteur : Ce cantique a été composé par le père Dano (SJ, 1821-1901) Natif de Sarzeau, il est ordonné prêtre pour le diocèse de Vannes en 1845. L'année suivante, il devient Jésuite. Il passera sa vie à sillonner les campagnes vannetaises en tant que prédicateur de missions paroissiales, à l'image du père Maunoir. Il n'a écrit que peu de cantiques, mais on retient spécialement son magnifique « O kalon sakret me Jézus » Le reste de ses écrits est surtout consacré aux sermons et aux ouvrages de dévotion et de spiritualité. Il a notamment écrit une belle « Buhé hur Salvér Jésus-Chrouist » et des « Exerciseu a zevotion », méditations pour une retraite de huit jours.*

*L'air est le même que le cantique « O Santéz Barb » chanté par les Kaloneù Derv Bro Pondi, adapté autrefois par Etienne Le Strat pour la paroisse de Moustoir-Ac. Il y a un rapport étroit entre l'air de ce cantique et l'an-dro « er hoéd éh es une énig roz » qui était chanté par les Kistinidiz.*

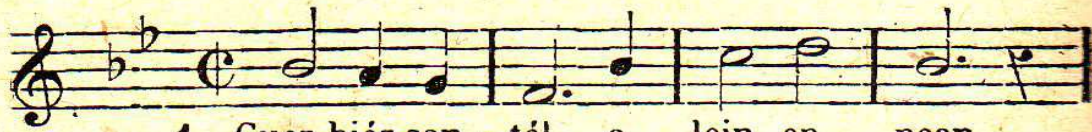
*Voici ci- après l'ancien air ( version du livr kanenneu en TT Jézuited de 1899 et celui du livr kanenneu get en tonieu de 1933)*

Harmo. D.; air 14.

40.

Guérhiez santél a lein en Éan, Hou pet truhé doh hun i-nean. Secouret ni én hun mizér, O mam ti-nér, O mam ti-nér.

84. — Guerhiéz santél.



1. Guer-hiéz san - tél, a lein en nean,



Ho. pétt tru - hé doh hun i - nean ;



Se - kou - ret - ni én hun do - bér,



O mamm ti - nér, o mamm ti - nér.